

**WELCOME TO OUR PARISH!**  
**¡BIENVENIDOS A NUESTRA PARROQUIA!**



**13<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Jesus said to the synagogue official, "Do not be afraid; just have faith." When they arrived at the house of the synagogue official, he caught sight of a commotion, people weeping and wailing loudly. So he went in and said to them, "Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep." - Mk 5:36bc,

**13<sup>o</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Le dijo al jefe de la sinagoga: "No temas. Basta que tengas fe". Al llegar a la casa del jefe de la sinagoga, vio Jesús el alboroto de la gente y oyó los llantos y los alaridos que daban. Entró y les dijo: "¿Qué significa tanto llanto y alboroto? La niña no está muerta, está dormida". - Mc 5, 36, 38-39

**CHURCH SITES**

St. Alexander, San Alejandro  
1568 W. Holt Ave., Milwaukee, WI 53215  
St. Helen, Santa Elena  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215

**PARISH OFFICE | OFICINA PARROQUIAL**

3307 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Telephone: 744-3695 | Facsimile: 744-2874

**SCHOOL SITES**

**ST. JOHN PAUL II CATHOLIC SCHOOL**  
Elementary School (Grades K4-4), Phone: 744-7188  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Middle School (Grades 5-8), Phone 383-3453  
3344 S. 16th St., Milwaukee, WI 53215

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday - Thursday, 8:00 AM - 3:30 PM, Friday Parish Office Closed  
Phone: 744-3695 | Fax: 744-2874  
After hours by appointment. Emergencies anytime.

**HORARIO DE OFICINA**

Lunes a Jueves, 8:00 AM - 3:30 PM, Viernes Oficina parroquial cerrada  
Teléfono: 744-3695 | Facsimile: 744-2874  
Fuera del horario, con cita. En caso de emergencia, llamar a cualquier hora.

**WEEKDAY MASSES**

Tuesdays, Wednesdays, & Thursdays, 8 AM, St. Alexander

**MISA ENTRE SEMANA**

6:30 PM Español, St. Helen Church

**WEEKEND MASSES IN ENGLISH**

Saturday, 4 PM, St. Alexander,  
Sunday, 8 AM & 10:30 AM, St. Helen

**FIN DE SEMANA MISAS EN ESPAÑOL**

Sábado, 5 PM, Santa Elena  
Domingo, 8:30 AM y 11:30 AM, San Alejandro

**HOLY DAYS: CONSULT BULLETIN FOR SCHEDULE**

**RECONCILIATION / RECONCILIACION**

*(in both languages, en ambas lenguas)*

Saturday, SA Church, 2:30-3:30 PM  
Miércoles, SA Church, 5-6 PM

**PARISH STAFF:**

Rev. Michael Ignaszak, Pastor  
Rev. Esteban Redolad, Associate Pastor  
Edwin Reyes, Permanent Deacon  
Idalia Nieves-Reyes, Pastoral Associate  
Sharon Dahle, Director of Admin. Services  
Robert Martin, Director of Music & Liturgy  
Miguel Herrera, Director of Maintenance  
Doreen Petrovic, Administrative Assistant & Safeguarding Coordinator  
Luz Oliva, Bilingual Secretary

**SCHOOL STAFF:**

Beth Eichman, Principal  
Graciela Martin, School Secretary  
Connie Nosbisch, School Secretary



### Maintenance Update in SJPII Parish

The maintenance team is working on the cleaning and repair plan for our schools. The goal is to have them in optimal condition for the school year that begins this fall. Maintenance on the boiler at St. Helen's Church is being repaired in stages. During the winter it had mechanical failures that have required immediate attention so that it is ready and operating at capacity for this winter season. We are grateful for the financial support our parishioners give us through your offerings in the "Building Fund" church envelope. Every dollar counts and helps with the costs. If you would like to make a specific donation to the school or parish projects you may contact the parish office. Thank you for your continued support!



### Mantenimiento en la parroquia SJPII

El equipo de mantenimiento está trabajando en el plan de limpieza y reparación de nuestras escuelas. El objetivo es tenerlos en óptimas condiciones para el año escolar que comienza este otoño. El mantenimiento de la caldera de la iglesia de Santa Elena se está reparando por etapas. Durante el invierno tuvo fallas mecánicas que han requerido atención inmediata para que esté lista y funcionando a capacidad para esta temporada invernal. Estamos agradecidos por el apoyo financiero que nuestros feligreses nos brindan a través de sus ofrendas en el sobre de la Iglesia "Building Fund". Cada dólar cuenta. Si desea hacer una donación específica a la escuela o proyecto, puede comunicarse con la oficina parroquial. ¡Gracias por su continuo apoyo!

**Sacrificial Giving**  
**JUNE 19-20, 2021**

Amount Given  
\$5,540.01

Fiscal Year-to-Date  
\$367,624.73

**Food Pantry Date:**  
**July 17**

Item of the Month:  
Whole Corn

**Fecha de Despensa:**  
**17 de julio**

Artículo del mes:  
Maíz entero



### Baptism

Parents and sponsors are required to attend the pre-baptism session. Call or stop by the parish office to register. Baptisms will be scheduled after all forms are completed.

### Marriage

Those seeking marriage should be registered members of Saint John Paul II. A six month period of preparation is required prior to the celebration.

### Anointing of the Sick

Available upon request. Communal anointing are celebrated seasonally and announced in the bulletin.

### Bautismo

Se requiere que tanto los padres como los padrinos asistan a la sesión de preparación al bautismo. Llame o pase por la oficina parroquial para registrarse. Los bautismos se programaran después de completar todos los formularios.

### Matrimonio

Los que buscan el matrimonio deberían ser miembros registrados de la iglesia San Juan Pablo II. Se requiere un período de seis meses de preparación antes de la celebración.

### Unción de los Enfermos

Disponble bajo pedido. Unción comunitaria se celebran temporada y anunciado en el boletín.

### Arquidiócesis de Milwaukee Ambiente Seguro en Español

Virtual por ZOOM

lunes, 12 de julio del 2021 | 5:30-8:30 p.m.

Si usted está interesado en ser voluntario en la escuela o parroquia tendrá que inscribirse en la formación de Ambiente Seguro. Cualquier pregunta, por favor llame a la oficina parroquial.

### Helping Married Couples Connect

Retrouvaille is based in the Catholic teaching that marriage is a sacrament. But the program is open to couples of all denominations who want to strengthen their relationships and work toward healing and forgiveness in their marriages. If you or someone you know is feeling hopeless or helpless about marriage, Retrouvaille is a life-line for relationships in trouble. For confidential information about or to register for the program beginning with a weekend July 16-18, 2021 in Oconomowoc, WI please call (414) 502-7685 or email: Milwaukee@HelpOurMarriage.org or visit the website at <http://www.HelpOurMarriage.org>.

The best way for a person  
to have happy thoughts is  
to count his blessings  
and not his cash.

## MASS INTENTIONS INTENCIONES PARA LA MISA

### Tuesday, June 29

8:00 AM St. Alexander † Dolores Slomczewski - int. Sue & Joseph Mueller

### Wednesday, June 30

8:00 AM St. Alexander † Kris Weiseman - int. Mary & Tom Singer

6:30 PM Santa Elena Intención of Celebrante  
*Español Misa*

### Thursday, July 1

8:00 AM St. Alexander † George Milosz - int. family

### Saturday, July 3

4:00 PM St. Alexander † Alice Zbikowski - int. family

5:00 PM Santa Elena † Refugio Farias & Santiago Morales - int. familia  
*Español Misa*

### Sunday, July 4

8:30 AM San Alejandro † Por todos los niños no nacidos -  
*Español Misa* Nayeli

8:30 AM St. Helen † Robert Wisniewski - int. Mary Beth W.

10:30 AM St. Helen † Ron Kanter - int. wife & family

11:30 AM San Alejandro † Casimiro & Jesús Gonzalez - int.  
*Español Misa* familia

## ST. VINCENT DE PAUL | SAN VICENTE DE PAÚL

### Thirteenth Sunday in Ordinary Time

In today's Gospel we see how in faith, Jarius asked Jesus to heal his daughter and how Jesus then answered his prayer. In prayer we also come to know that we are loved by God, and in that trust we ask for healing for ourselves, our loved ones and all those who are suffering.

This week, please join with the Society of St. Vincent de Paul in praying for the healing of all those who are ill and especially those who have no one to pray for them.

### XIII Domingo Del Tiempo Ordinario

En el evangelio de hoy vemos cómo en la fe, Jario le pidió a Jesús que sanara a su hija y cómo Jesús respondió a su oración. En la oración también llegamos a saber que somos amados por Dios, y en esa confianza pedimos la curación para nosotros, nuestros seres queridos y todos los que están sufriendo.

Esta semana, únase a la Sociedad de San Vicente de Paúl para orar por la curación de todos los que están enfermos y especialmente de aquellos que no tienen a nadie que ore por ellos.

## SCRIPTURE READINGS LECTURAS DE LA ESCRITURA

### Sunday | Domingo:

Wis 1:13-15; 2:23-24/Ps 30:2, 4, 5-6, 11, 12, 13 [2a]/2 Cor 8:7, 9, 13-15/Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43

### Monday | Lunes:

Gn 18:16-33/Ps 103:1b-2, 3-4, 8-9, 10-11 [8a]/Mt 8:18-22

### Tuesday | Martes:

Acts 12:1-11/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [5]/2 Tm 4:6-8, 17-18/Mt 16:13-19

### Wednesday | Miércoles:

Gn 21:5, 8-20a/Ps 34:7-8, 10-11, 12-13 [7a]/Mt 8:28-34

### Thursday | Jueves:

Gn 22:1b-19/Ps 115:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/Mt 9:1-8

### Friday | Viernes:

Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67/Ps 106:1b-2, 3-4a, 4b-5 [1b]/Mt 9:9-13

### Saturday | Sábado:

Eph 2:19-22/Ps 117:1bc, 2 [Mk 16:15]/Jn 20:24-29

### Next Sunday | Próximo Domingo:

Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a

### Ministry to the Sick or Shut-in

Anyone who cannot attend mass and receive Communion or anointing in Church, please call the parish office for arrangements.



### Ministerio a los Enfermos o Asilado en Casa

Cualquiera que no pueda asistir a la misa y recibir la comunión o la unción en la Iglesia, por favor llame a la oficina de la parroquia para ser una cita.

## ADVERTISER OF THE WEEK

Ray Tann Tire Inc.

*Please join us for our daily Masses:*

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at St. Alexander,  
8 a.m. in English.

Mass intentions are open for our Tuesday and Thursday masses. If you would like to schedule a mass/es, please contact the parish office. Mass Intentions are \$10.00 each.

**PK PRASSER KLECZKA FUNERAL HOMES**  
 BAY VIEW CHAPEL  
 3275 S. Howell Ave. (414) 483-2322  
 SOUTH SUBURBAN CHAPEL  
 6080 S. 27th St. (414) 282-6080  
 www.pkfuneralhomes.com

**RAY TANN TIRE INC**  
*Milwaukee's HOME TOWN TIRE SHOP.*  
 Family owned and operated for over 75 years  
 Ray Tann Sr., Jr. & III  
 Have A Tiresome Job  
 Monday-Friday 8:00-6:00 / Sat 8:00-12:00  
 (414) 481-1660 | 980 W. Oklahoma Ave  
 raytanniresmke.com

**CHMIELEWSKI BROS. SERVICE**  
 Complete Automotive Service  
 • Emissions Repairs • Brakes  
 • Tune-ups • Exhaust • A/C  
 721 W. Windlake 384-9600  
 Parish Family

**ROMAN ELECTRIC**  
 Plumbing, Heating & Cooling  
 Residential Work  
 640 S. 70th St. 414-471-8565

2 OFICINAS EN MILWAUKEE  
**RealMex - Main**  
 1636 W. Forest Home Ave.  
 Tel (414) 383-8070  
**RealMex - 16th**  
 827 S. Cesar E. Chávez Dr.  
 Tel (414) 647-0051

**RealMex**  
 Titulos de Carrosy Renovación de Placas  
 Envios de Dinero  
 SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA

**BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME**  
 Celebrating 100 Years of Service  
 1912 - 2012  
 5355 W. Forest Home Ave.  
 414-321-1700

**WE'RE HIRING**  
 AD SALES EXECUTIVES  
 BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
 WORK WITH PURPOSE.  
 • Paid Training  
 • Some Travel  
 • Work-Life Balance  
 • Full-Time with Benefits  
 • Serve Your Community  
 Contact us at careers@4lpi.com  
 www.4lpi.com/careers

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

Complete line of Hispanic & American Groceries.  
 We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery and our famous El Rey Tostadita Chips.  
**El Rey** Serving Milwaukee Since 1978  
 El Rey Family Market El Rey Plaza El Rey Food Mart  
 916 S. Cesar E. Chavez Dr. 5200 W. Oklahoma Ave. 3524 W. Burnham St. 1320 W. Burnham St.  
 Milwaukee, WI 53204 Milwaukee, WI 53219 Milwaukee, WI 53215 Milwaukee, WI 53204  
 414-643-1640 414-541-5200 414-643-1616 414-383-7786

**WILSON COMMONS**  
 A CAROL SENIOR COMMUNITY  
 Exceptional Independent & Assisted Living in Milwaukee  
 Call 414-908-4228 for a tour.

**ELISA TAX**  
 Especialistas en Impuestos y Numero de ITIN/Income Tax Services  
**Elisa Piszczek**  
 TEL: 414.628.0575  
 elisapiszczek@gmail.com  
 1033 W Oklahoma Ave Milwaukee, WI 53215

**Kelly A Martyka**  
 Attorney at Law  
 A Full Service Law Practice  
 WILLS • PROBATE • REAL ESTATE  
 2211 10th Ave, Ste A, South Milwaukee  
**414-801-7193**  
 www.martykalaw.com Parish Family

**TIM'S PLUMBING COMPANY LLC**  
 • Residential Plumbing Service  
 • Sewer & Drain Cleaning  
 • Water Heaters • Same Day Service  
 The Third Generation of the Dereszynski Family To Serve You  
 Oak Creek 414-762-5723 MP #227513  
 www.timsplumbing.com

**NED'S PIZZA**  
 \$3.00 OFF Any 16" Pizza  
 "It's Heavenly"  
 Dining Room  
 Carry Out • Delivery  
 3246 S. 27th Street  
**645-2400**  
 Open Daily at 10am

**Justin Ippoliti**  
 6725 W Layton Ave  
 Greenfield, WI  
**414-419-4797**  
 jippoliti@shorewest.com  
 justinippoliti.shorewest.com

Thank you for selecting me to assist you with all of your real estate needs.  
 I am pleased to announce I have been recognized as a member of the  
**SHOREWEST REALTORS' PRESIDENT'S CLUB**

**Catholic Financial Life**  
 Your Trusted Catholic Financial Life Advisor  
**Martha Ruvalcaba**  
 (414) 918-1001

**ROZGA FUNERAL HOMES** 1898-2019  
 Serving Families From 3 Locations  
 WWW.ROZGAFUNERAL.COM  
 414-281-7145

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**  
**ADVERTISE HERE NOW!**  
 Contact **Marcia Boswell** to place an ad today!  
 mboswell@4LPi.com  
 or (206) 550-5220 x2246

Weekday Deliveries Available!  
**SERV-U Pharmacy**  
 "The Pharmacy You Can Trust!"  
 414-481-8170 • Fax: 414-481-4258  
 709 W. Oklahoma Ave. - Milwaukee, WI 53215  
 OPEN: M-F 9am-6pm • Sat. 9am-1pm  
 Closed: Sun. & Holidays  
 Robert Stresing, Rph • Mark Smith, Rph

**The UPS Store**  
 Walker's Point 1314 S. 1st Street, Milwaukee WI 53204  
 414-897-7713 store6796@theupsstore.com  
**Print** Flyers, Brochures, Presentations, Newsletters, Business Cards, Manuals, Letterhead, Postcards, Posters, Banners, Invitations, Menus

**MAX A. SASS & SONS**  
 FUNERAL AND CREMATION SERVICE  
 5 Locations to serve you  
**414-645-4992 • www.maxsass.com**  
 James Sass • Parish Members Since 1937

**We've Missed You!**  
 Welcome Back to Mass  
 Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!  
 www.ParishesOnline.com